



ÍNDICE

PROGRAMA CÓRDOBA, PATIO DE INVIERNO 2015

La alegría, la fiesta, la buena gastronomía, la vida en la calle, y sobre todo, la cultura, siguen siendo protagonistas en Córdoba durante la estación invernal. Aquí te espera durante los próximos meses una programación de conciertos, obras de teatro y actividades de auténtico lujo para todo tipo de público. Y si pensabas que los Patios solo se engalanan en primavera... ven y descubre su incomparable belleza durante estas fechas. ¿Quién dijo que el invierno era frío?

PATIOS DE NAVIDAD THE WINTER COURTYARDS

- P. 06 **FIESTA DE LOS PATIOS EN NAVIDAD** 18 DICIEMBRE - 3 ENERO
FESTIVAL OF THE COURTYARDS ("PATIOS") AT CHRISTMAS
18 DECEMBER - 3 JANUARY
- P. 07 **IX CONCURSO DE DULCES DE NAVIDAD** 18 DICIEMBRE
9TH COMPETITION OF CHRISTMAS CAKES
18 DECEMBER
- P. 07 **ruta descubrir los patios** 4 Y 5 DICIEMBRE / 6, 7 Y 8 DICIEMBRE
GUIDED TOUR: DISCOVER THE COURTYARDS ("PATIOS").
4 Y 5 DECEMBER / 6, 7 Y 8 DECEMBER
- P. 07 **ruta teatralizada "CÓRDOBA ES PATIO"** 5 DICIEMBRE
GUIDED TOUR WITH ACTORS "CORDOBA IS A PATIO"
5 DECEMBER
- P. 07 **VIANA ESSENCE, PALACIO DE VIANA** ENERO Y FEBRERO
THE ESSENCE OF VIANA, VIANA PALACE
JANUARY & FEBRUARY



CELEBRACIONES FESTIVAS, TRADICIONES FESTIVE CELEBRATIONS & TRADITIONS

- P. 08 **ALUMBRADO NAVIDEÑO Y PRESENTACIÓN DEL BELÉN MUNICIPAL** < 4 DICIEMBRE
CHRISTMAS LIGHTS IN CORDOBA AND PRESENTATION OF THE MUNICIPAL NATIVITY SCENE < 4 DECEMBER
- P. 08 **MERCADO DE NAVIDAD** 6 NOVIEMBRE - 20 DICIEMBRE
CHRISTMAS MARKET 6 NOVEMBER - 20 DECEMBER
- P. 08 **BELÉN NAVIDEÑO DEL REAL JARDÍN BOTÁNICO** 1 DICIEMBRE - 6 ENERO
NATIVITY SCENE AT THE ROYAL BOTANIC GARDEN OF CORDOBA
1 DECEMBER - 6 JANUARY



INDEX

CORDOBA PROGRAMME, THE WINTER COURTYARDS. EVENTS 2015

High spirits, fiesta, good food, outdoor life and above all, culture, are all on the menu in Cordoba during the winter season.

Over the next few months, there is a varied program of concerts, plays and events which is designed to please everyone.

If you thought that the famous Cordoba courtyards ("patios") are dressed in their finery only in the springtime ... come and see how stunning they look at this time of year, too.

Who said winter was cold?

- P. PROGRAMACIÓN NAVIDEÑA DEL AYUNTAMIENTO
08 DE CÓRDOBA DICIEMBRE
CORDOBA CITY HALL CHRISTMAS PROGRAMME DECEMBER



- P. CABALGATA DE LOS REYES MAGOS 5 ENERO 2016
09 *THE THREE KINGS DAY CELEBRATION AND PARADE* 5TH JANUARY 2016

- P. MERCADO MEDIEVAL 29 - 31 ENERO
09 *MEDIEVAL MARKET* 29 - 31 JANUARY



- P. CONCURSO DE AGRUPACIONES CARNAVALESAS
09 21 ENERO - 5 FEBRERO
COMPETITION OF CARNIVAL GROUP 21 JANUARY - 5 FEBRUARY



- P. CARNAVAL EN LA CALLE 6 - 13 FEBRERO
09 *CARNIVAL IN THE STREET* 6 - 13 FEBRUARY

- P. CABALGATA DE CARNAVAL 14 FEBRERO
10 *CARNIVAL PARADE* 14 FEBRUARY



CONCIERTOS, TEATRO Y DANZA CONCERTS, THEATRE AND DANCE

- P. "FLAMENCO", DE OLGA PERICET 10 DICIEMBRE
10 *"FLAMENCO", BY OLGA PERICET* 10 DECEMBER

- P. JOGLARS:"VIP" 11 DICIEMBRE
10 *JOGLARS:"VIP"* 11 DECEMBER

- P. PASIÓN VEGA 12 DICIEMBRE
10 *PASIÓN VEGA* 12 DECEMBER

- P. PROYECCIÓN "AVERROES Y MAIMÓNIDES,
11 LUZ DE AL-ÁNDALUS" 16 DICIEMBRE
*SCREENING OF "AVERROES AND MAIMONIDES,
THE LIGHT OF AL-ANDALUS"* 16 DECEMBER

- P. HAMLET, DE SHAKESPEARE 19 DICIEMBRE
11 *HAMLET BY WILLIAM SHAKESPEARE* 19 DECEMBER



- P. PACO MONTALVO, ALMA DE VIOLÍN FLAMENCO 21 DICIEMBRE
11 PACO MONTALVO, "THE SOUL OF FLAMENCO VIOLIN" 21 DICIEMBRE
- P. ARA MALIKIAN 23 DICIEMBRE
11 ARA MALIKIAN 23 DECEMBER
- P. XXIV MUESTRA DE CORALES CORDOBESAS > 21 DE DICIEMBRE
11 24TH SELECTION OF CORDOBA CHOIRS > 21 DE DECEMBER
- P. CICLO VAMOS AL TEATRO VER FECHAS
12 THEATRE CYCLE: "LET'S GO TO THE THEATRE" CHECK DATES
- P. PROGRAMACIÓN DE LA ORQUESTA DE CÓRDOBA VER FECHAS
12 CORDOBA ORCHESTRA PROGRAMME CHECK DATES
- P. DANZA, ALENTOS Y ZAGUÁN 20 ENERO
13 DANCE, ALENTOS & ZAGUÁN 20 JANUARY



OFERTA EN MUSEOS Y MONUMENTOS WHAT'S ON AT THE MUSEUMS AND MONUMENTS

- P. PALACIO DE VIANA 17 DICIEMBRE
13 VIANA PALACE 17 DECEMBER
- P. CENTRO FLAMENCO FOSFORITO,
13 MATINALES FLAMENCAS 6, 13, 20 DICIEMBRE
FOSFORITO FLAMENCO CENTRE.
FLAMENCO MORNINGS 6, 13, 20 DECEMBER
- P. TALLERES Y PASEOS POR LA CÓRDOBA ROMANA
14 28 NOVIEMBRE - 10 ENERO
WORKSHOPS AND GUIDED TOURS ROUND
ROMAN CORDOBA
28 NOVEMBER 10 JANUARY
- P. MUSEO ARQUEOLÓGICO: LOS MUSEOS VIAJAN.
14 LA OBRA INVITADA < 8 DICIEMBRE
ARCHAEOLOGICAL MUSEUM. MUSEUMS THAT TRAVEL.
GUEST WORK OF ART < 8 DECEMBER
- P. MUSEO DE BELLAS ARTES DE CÓRDOBA:
14 GRABADOS DE RAFAEL PELLICER 1 DICIEMBRE - 21 FEBRERO
MUSEUM OF FINE ARTS
ENGRAVINGS BY RAFAEL PELLICER 1 DECEMBER - 21 FEBRUARY
- P. MUSEO DE BELLAS ARTES DE CÓRDOBA:
14 LA OBRA INVITADA < 10 ENERO
MUSEUM OF FINE ARTS. GUEST WORK OF ART < 10 JANUARY
- P. CASA ARABE. EXPOSICIÓN "JUEGO DE PISTAS"
15 10 DICIEMBRE - 28 FEBRERO
ARABIC HOUSE. EXHIBITION "A GAME OF CLUES"
10 DECEMBER - 28 FEBRUARY



OTRAS ACTIVIDADES OTHER ACTIVITIES

P. 15 **II MARATÓN ALPINA ALPARGATA TRAIL**
31 ENERO
2ND ALPINE MARATHON "ALPARGATA TRAIL"
31 JANUARY

P. 15 **II SEMANA DE LA GASTRONOMÍA CORDOBESA**
12-21 FEBRERO
SECOND CORDOBA GASTRONOMY WEEK
12-21 FEBRUARY

P. 15 **INICIO TEMPORADA CARACOLES**
26 FEBRERO - MED. JUNIO
START OF THE SNAIL- EATING SEASON
26 FEBRUARY - MID. JUNE



OFERTA PERMANENTE WHAT'S ON ALL THE YEAR ROUND

P. 16 **UN MUSICAL DE PALACIO. PALACIO DE VIANA**
A MUSICAL PALACE. PALACIO DE VIANA.

P. 16 **ESPECTÁCULO ECUESTRE PERMANENTE PASIÓN Y DUENDE DEL CABALLO ANDALUZ**
PERMANENT EQUESTRIAN SHOW: THE PASSION AND SPIRIT OF THE ANDALUSIAN HORSE

P. 16 **EL ALMA DE CÓRDOBA**
THE SOUL OF CORDOBA

P. 17 **LA LUZ DE LAS CULTURAS**
THE LIGHT OF CULTURES

P. 17 **LOS PATIOS DE CÓRDOBA SE VISTEN DE LEYENDA**
THE CORDOBA COURTYARDS ("PATIOS") DRESS UP IN LEGEND. HOUSE OF THE HEADS.

P. 17 **RUTAS POR CÓRDOBA**
GUIDED WALKING TOURS OF CORDOBA

P. 17 **PULSERA TURÍSTICA**
TOURIST BRACELET

P. 18 **AL AIRE LIBRE**
OUTDOOR ACTIVITIES

P. 18 **PATIOS TODO EL AÑO**
COURTYARDS ("PATIOS") OPEN ALL THE YEAR ROUND

P. 19 **TABLAOS FLAMENCOS**
FLAMENCO SHOWS (TABLAOS)

P. 19 **INFORMACIÓN DE INTERÉS**
USEFUL INFORMATION





PATIOS DE NAVIDAD CHRISTMAS COURTYARDS

FIESTA DE LOS PATIOS EN NAVIDAD

del 18 de Diciembre al 3 de Enero

(cerrado 24, 25 y 31 de Diciembre y 1 de Enero)
la apertura de los patios será de 18:00h a 21:00h.
Consulta patios participantes y + Info en
www.cultura.cordoba.es

*FESTIVAL OF THE COURTYARDS ("PATIOS") AT CHRISTMAS, from
December 18, 2015 to January 3, 2016
(closed Dec 24, 25 & 31 and January 1).*

*Opening time of the courtyards: 6.00-9.00pm. Check which
"patios" are taking part: More info at www.cultura.cordoba.es*

IX CONCURSO DE DULCES DE NAVIDAD "PATIOS DE CÓRDOBA 2015"

18 de Diciembre

En la sede de la Asociación de Patios "Claveles y Gitanillas"
C/San Juan de Palomares, 11.

+ Info en www.cultura.cordoba.es

9TH COMPETITION OF CHRISTMAS CAKES "CORDOBA COURTYARDS 2015" - December 18, 2015 at the headquarters of the Courtyards Association "Carnations and Geraniums" at Calle San Juan de Palomares, 11. More info at www.cultura.cordoba.es

RUTA DESCUBRIR LOS PATIOS

4 y 5 de Diciembre a las 17:00h. 6, 7 y 8 diciembre a las 12:00h.

Visita guiada de 2h por casas-patio populares premiadas durante el concurso de mayo, en los barrios de San Lorenzo y Santa Marina.

+ Info en www.reservaturismodecordoba.org

GUIDED TOUR:

DISCOVER THE COURTYARDS ("PATIOS").

December 4 & 5 at 5.00pm & December 6, 7 and 8 at 12.00 noon.

2 hour guided tour of the most popular houses which won awards during the May competition in the neighbourhoods of San Lorenzo and Santa Marina.

More info at: www.reservaturismodecordoba.org

RUTA TEATRALIZADA "CÓRDOBA ES PATIO"

5 de diciembre a las 20:00 horas

Ruta guiada-teatralizada por las casas-patio en los barrios de San Lorenzo y Santa Marina. Patios, gastronomía y mucho más.

+ Info en www.reservaturismodecordoba.org

GUIDED TOUR WITH ACTORS "CORDOBA IS A PATIO"

December 5 at 8.00pm.

Guided dramatized tour around the houses with courtyards ("patios") in the neighbourhoods of San Lorenzo and Santa Marina. Patios, good food and a whole lot more.

More info at: www.reservaturismodecordoba.org

VIANA ESSENCE, PALACIO DE VIANA

Enero y febrero de 10:00h a 19:00h.

Nuevo espectáculo multimedia que recrea los colores y olores de la primavera a través de un 'mapping' multisensorial único sobre los Patios de Córdoba. + Info en www.palaciodeviana.com

THE ESSENCE OF VIANA, VIANA PALACE

January and February from 10.00am to 7.00pm.

New multimedia show that recreates the colours and scents of spring through a unique multi-sensory 'mapping' about the Cordoba Courtyards ("Patios").

More info at: www.palaciodeviana.com

CELEBRACIONES FESTIVAS, TRADICIONES FESTIVE CELEBRATIONS & TRADITIONS

ALUMBRADO NAVIDEÑO DE CÓRDOBA Y PRESENTACIÓN DEL BELÉN MUNICIPAL

a partir del 4 de Diciembre

Disfruta de las tiendas, los paseos y la vida en la calle del centro de Córdoba con el alumbrado especial para la Navidad.
+ Info en www.feriasyfiestas.cordoba.es

CHRISTMAS LIGHTS IN CORDOBA AND PRESENTATION OF THE MUNICIPAL NATIVITY SCENE - starting on December 4. Enjoy the shopping, walks and street life in a Cordoba city centre lit up by special Christmas lights. More info at: www.feriasyfiestas.cordoba.es



MERCADO DE NAVIDAD

del 6 de noviembre al 20 de diciembre

Visita el Mercado Navideño de Córdoba, en la céntrica Plaza de las Tendillas: productos gastronómicos, dulces típicos de Navidad, artesanía, belenes y mucho más.

CHRISTMAS MARKET - November 6 to December 20. Visit the Cordoba Christmas Market, in the central Plaza de las Tendillas: food products, traditional Christmas sweets, crafts, nativity scenes and much more.



BELÉN NAVIDEÑO DEL REAL JARDÍN BOTÁNICO

del 1 de diciembre 2015 al 6 de enero 2016

Actividades en el Jardín Botánico de Córdoba.
+ Info en www.jardinbotanicodecordoba.com

· LA PLANTA DEL MES

Todos los primeros domingos de cada mes.

· TALLER "UN BOSQUE EN LA CIUDAD"

16 enero al 27 de febrero.

· MERCADO DE LAS FLORES Y LA ARTESANÍA

Todos los domingos de 10:00h a 14:00h

NATIVITY SCENE AT THE ROYAL BOTANIC GARDEN OF CORDOBA - from December 1, 2015 to January 6, 2016.

One of the activities taking place at the Botanic Garden of Cordoba. More info at: www.jardinbotanicodecordoba.com

· *PLANT OF THE MONTH - the first Sunday of each month*

· *WORKSHOP "A FOREST IN THE CITY" from January 16 to February 27*

· *FLOWER MARKET AND CRAFTS: Every Sunday from 10.00am to 2.00pm*

PROGRAMACIÓN NAVIDEÑA DEL AYUNTAMIENTO DE CÓRDOBA

Diciembre 2015 - Enero 2016

Coros, Zambombas Flamencas, Villancicos, Desfiles, Fiestas, Espectáculos, hasta 70 actividades programadas.
+ Info en: www.cultura.cordoba.es



CORDOBA CITY HALL CHRISTMAS PROGRAMME **December 2015.**

Choirs, Flamenco Zambombas, Carols, Parades, Parties, Shows, and up to 70 programmed activities.
More info at: www.cultura.cordoba.es

CABALGATA DE LOS REYES MAGOS

5 de Enero de 2016

Los Reyes Magos de Oriente pasan por Córdoba como cada año, repartiendo caramelos e ilusión para los más pequeños, ¡sal a la calle y disfruta!...

THE THREE KINGS DAY CELEBRATION AND PARADE

5th January 2016

The colorful and lively street Parade represents the story of three wise men visiting a newborn Jesus with gifts.

MERCADO MEDIEVAL

del 29 al 31 de enero

En el entorno del río Guadalquivir, desde el Puente de Miraflores hacia el Puente Romano.

+ Info en www.feriasyfiestas.cordoba.es

MEDIEVAL MARKET - from January 29 to 31.

Against the stunning backdrop of the Guadalquivir River, from Miraflores Bridge to the Roman Bridge.

More info at: www.feriasyfiestas.cordoba.es

CONCURSO DE AGRUPACIONES CARNAVALESCAS

del 21 de enero al 5 de febrero

Pasacalles, chirigotas además del concurso de agrupaciones desfilarán por la ciudad.

+ Info en www.feriasyfiestas.cordoba.es

COMPETITION OF CARNIVAL GROUPS

January 21 to February 5.

Parades and chirigotas (singing groups) join with the traditional carnival groups to parade through the city.

More info at www.feriasyfiestas.cordoba.es

CARNAVAL EN LA CALLE

del 6 al 13 de febrero

El Pregón de Carnaval abre paso a los personajes que enmascaran su aspecto y personalidad tras atuendos de lo más variopinto, dispuestos a repartir bromas y alegría por las calles de Córdoba.

+ Info en www.feriasyfiestas.cordoba.es

CARNIVAL IN THE STREET - February 6 to 13.

The Proclamation of Carnival sets going all the characters who hide their appearance and personality behind a wide variety of colourful masks and costumes, ready to spread laughter and fun through the streets of Cordoba.

More info at www.feriasyfiestas.cordoba.es





CABALGATA DE CARNAVAL

14 de febrero.

El broche final de todo carnaval: recorre las principales calles de Córdoba entre una lluvia de confetis, serpentinas de colores, pasacalles, música y alegría
+ Info en www.feriasyfiestas.cordoba.es

CARNIVAL PARADE - February 14.

*Carnival comes to an end with a huge parade through the main streets of Cordoba in a shower of confetti, coloured streamers, parades, music and fun.
More info at www.feriasyfiestas.cordoba.es*

CONCIERTOS, TEATRO Y DANZA CONCERTS, THEATRE AND DANCE



ESTRENO EN ESPAÑA DE LA OBRA “FLAMENCO”, DE OLGA PERICET

10 de diciembre en Teatro Góngora, a las 20:30h.

Un viaje emocional a través de los sentimientos de tristeza y alegría, tan presentes en el flamenco.

+ Info en www.teatrocordoba.org

**SPANISH PREMIERE OF THE WORK “FLAMENCO”
BY OLGA PERICET.**

*December 10 at the Teatro Gongora, at 8.30pm.
An emotional journey through the feelings of sadness and joy, ever present in Flamenco.
More info at www.teatrocordoba.org*



JOGLARS: “VIP”

11 de diciembre en Gran Teatro de Córdoba a las 20:30h.

V.I.P, presentado en forma de ceremonial, pretende hacer una reflexión sobre nuestra sociedad que se comporta de esta manera tan condescendiente con sus retoños.

+ Info en www.teatrocordoba.org

**JOGLARS: “VIP” on December 11 in the
Cordoba Gran Teatro at 8.30pm.**

*VIP is a satirical look at today's society that raises its children as little tyrants with their parents at their beck and call, catering to their every whim.
More info at: www.teatrocordoba.org*

PASIÓN VEGA

el 12 de diciembre en el Gran Teatro de Córdoba a las 20:30h.



En este disco y esta gira, plena de emociones, la cantante malagueña realiza un emotivo y sentido homenaje al desaparecido Carlos Cano a través de doce canciones emblemáticas de su repertorio.

+ Info en www.teatrocordoba.org

**PASSION VEGA, on December 12 at the
Cordoba Gran Teatro at 8.30pm.**

*On this emotionally-charged album and tour, the singer from Malaga pays a sensitive, heartfelt tribute to the late Carlos Cano through twelve of the best-known songs from his repertoire.
More info at www.teatrocordoba.org*

PROYECCIÓN DE "AVERROES Y MAIMÓNIDES, LUZ DE AL-ANDALUS"

el 16 de diciembre en Teatro Góngora.

Fantástica película de ficción de Miguel Ángel Entrenas.

+ Info en www.teatrocordoba.org

SCREENING OF "AVERROES AND MAIMONIDES, THE LIGHT OF AL-ANDALUS" on December 16 at the Teatro Góngora.

Fanciful flights of the imagination in this fiction film by Miguel Ángel Entrenas.

More info at www.teatrocordoba.org



HAMLET, DE SHAKESPEARE

19 de diciembre a las 20:30h. Gran Teatro de Córdoba.

Un microcosmos para mostrarnos el cosmos de la humanidad. Las relaciones, las conciencias, los miedos, las aspiraciones...

+ Info en www.teatrocordoba.org

HAMLET BY WILLIAM SHAKESPEARE, on December 19 at 8.30pm at the Cordoba Gran Teatro.

Life in a nutshell to illustrate the cosmos of mankind, with all its relationships, woes, trials and tribulations...

More info at www.teatrocordoba.org



PACO MONTALVO, ALMA DE VIOLÍN FLAMENCO

21 de diciembre. Gran Teatro de Córdoba

Presentación de su primer disco "Alma del violín flamenco" en concierto de Navidad.

+ Info en www.teatrocordoba.org

PACO MONTALVO, with "The Soul of Flamenco Violin", on December 21 at the Cordoba Gran Teatro.

Presentation of his first album "The Soul of Flamenco Violin" in a Christmas concert.

More info at www.teatrocordoba.org



ARA MALIKIAN

23 de diciembre a las 20:30h . Gran Teatro de Córdoba

El violinista celebra su decimoquinto aniversario viviendo en España con una gira llamada "15".

+ Info en www.teatrocordoba.org

ARA MALIKIAN, on December 23 at 8.30pm at the Cordoba Gran Teatro.

The violinist celebrates his fifteenth anniversary of living in Spain with a tour entitled "15".

More info at www.teatrocordoba.org



XXIV MUESTRA DE CORALES CORDOBESAS

hasta el 21 de diciembre en el Palacio de Orive

Consulta fechas y coros que participan.

+ Info en www.cultura.cordoba.es

24TH SELECTION OF CORDOBA CHOIRS

- until December 21st at the Orive Palace.

Check the dates and choirs taking part.

More info at www.cultura.cordoba.es





CICLO VAMOS AL TEATRO

13 DE DICIEMBRE En Teatro Góngora

“BALLENAS, HISTORIAS DE GIGANTES”.

26 DE DICIEMBRE Y DOMINGO 27 DE DICIEMBRE

En el Gran Teatro de Córdoba

“CENICIENTA, LA MAYOR HISTORIA JAMÁS CONTADA”

4 DE ENERO En el Gran Teatro de Córdoba **“TARZÁN, EL MUSICAL”**

31 DE ENERO En Teatro Góngora **“MOBIL”**

16 Y 17 DE FEBRERO En Teatro Góngora **“DE FLOR EN FLOR”**

Información, horarios y taquilla en

www.teatrocordoba.org/venta-de-localidades/espectaculos-a-la-venta/ciclo-vamos-al-teatro/

THEATRE CYCLE: “LET’S GO TO THE THEATRE”

DECEMBER 13: At Theatre Gongora **“WHALES, STORIES OF GIANTS”**.

DECEMBER 26 AND SUNDAY DECEMBER 27 At The Cordoba Gran Teatro

“CINDERELLA, THE GREATEST STORY EVER TOLD”

JANUARY 4 At The Cordoba Gran Teatro **“TARZAN, THE MUSICAL”**

JANUARY 31 At Theatre Gongora **“MOBIL”**

16 AND 17 FEBRUARY At Theatre Gongora **“FROM FLOWER TO FLOWER”**

Information, times and ticket sales at

www.Teatrocordoba.Org/venta-de-localidades/espectaculos-a-la-venta/ciclo-vamos-al-teatro/



PROGRAMACIÓN DE LA ORQUESTA DE CÓRDOBA

DÍAS 3 Y 4 DE DICIEMBRE - Gran Teatro de Córdoba

20:30 h. JOSÉ MARÍA USANDIZAGA

Suite en La GABRIEL FAURÉ “Peleas y Melisande”: - Suite.

ROBERT SCHUMANN *Sinfonía nº 2*

DÍAS 17 Y 18 DE DICIEMBRE - Gran Teatro de Córdoba

20:30 h. CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD.

JOHANN SEBASTIAN BACH *“Magnificat”*.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL *“Oda a Santa Cecilia”*

DÍAS 1 Y 2 DE ENERO - Gran Teatro de Córdoba

20:30 h. CONCIERTO EXTRAORDINARIO DE AÑO NUEVO.

Selección de zarzuelas y operetas, valsos y polkas. Auxiliadora Toledano, Coro de Ópera Cajasur y Orquesta de Córdoba.

DÍA 14 DE ENERO - Gran Teatro de Córdoba

20:30 h. FELIX MENDELSSOHN *“El sueño de una noche de verano”*

(selección). **RUPERTO CHAPÍ** *Sinfonía en Re*.

DÍA 24 DE ENERO - **CONCIERTO MÚSICO-MÁGICO** en Teatro Góngora

12:00 h. CICLO CONCIERTOS FAMILIARES: una oportunidad maravillosa para que chicos y mayores compartan la emoción de la música en directo.

DÍAS 25 Y 26 DE FEBRERO - **CONCIERTO DEL DÍA DE ANDALUCÍA**

Gran Teatro de Córdoba, **20:30h**

+ Info en www.orchestradecordoba.org

CORDOBA ORCHESTRA PROGRAMME

DECEMBER 3 & 4, 2015 - Cordoba Gran Teatro

8.30 pm JOSE MARIA USANDIZAGA

“Suite in A” GABRIEL FAURÉ - *“Pelléas et Mélisande”* - Suite.

ROBERT SCHUMANN - *“Symphony Nº 2”*

DECEMBER 17 & 18, 2015 - Cordoba Gran Teatro

8.30pm. CHRISTMAS CONCERT.

JOHANN SEBASTIAN BACH - *“Magnificat”*.

GEORG FIREDRICH HÄNDEL - *“Ode to St. Cecilia”*

JANUARY 1 & 2, 2016 — Cordoba Gran Teatro

8.30pm. SPECIAL NEW YEAR CONCERT.

Selection of zarzuelas, operettas, waltzes and polkas.

Auxiliadora Toledano, CajaSur Opera Choir and Orchestra of Cordoba.

JANUARY 1 & 2, 2016 – Cordoba Gran Teatro
8.30pm. SPECIAL NEW YEAR CONCERT.
Selection of zarzuelas, operettas, waltzes and polkas.
Auxiliadora Toledano, CajaSur Opera Choir and Orchestra of Cordoba.

JANUARY 14, 2016 – Cordoba Gran Teatro
8.30pm. FELIX MENDELSSOHN - "A Midsummer Night's Dream"
(selection) **RUPERTO CHAPÍ** - Symphony in D.

JANUARY 24, 2016 – **MUSICAL-MAGICAL CONCERT** at the Teatro Gongora – **12.00 noon.**
CYCLE OF FAMILY CONCERTS: a wonderful opportunity for young and old to share the excitement of live music.

25TH AND 26TH FEBRUARY – **ANDALUSSIA DAY CONCERT**
Cordoba Gran Teatro, 20:30pm.

More info at www.orquestadecordoba.org

DANZA, ALENTO & ZAGUÁN

20 de enero en Gran Teatro de Córdoba

Ballet Nacional de España. +Info en www.teatrosCORDOBA.org

*DANCE, ALENTO & ZAGUÁN - January 20, Cordoba Gran Teatro.
National Ballet of Spain. More info at www.teatrosCORDOBA.org*

TODA LA PROGRAMACIÓN COMPLETA PARA ENERO, FEBRERO Y MARZO EN
WWW.TEATROCORDOBA.ORG Y WWW.ORQUESTADECORDOBA.ORG

CHECK OUT THE FULL SCHEDULE FOR JANUARY, FEBRUARY AND MARCH AT
WWW.TEATROCORDOBA.ORG AND WWW.ORQUESTADECORDOBA.ORG

OFERTA EN MUSEOS Y MONUMENTOS WHAT'S ON AT THE MUSEUMS AND MONUMENTS

PALACIO DE VIANA

17 de diciembre

Día de apertura de puertas por el aniversario de la declaración del centro histórico de Córdoba como Patrimonio de la Humanidad.

+ Info en www.palaciodeviana.com

VIANA PALACE - December 17, open day to mark the anniversary of the declaration of the historic quarter of Cordoba as a World Heritage Site. More info at www.palaciodeviana.com

CENTRO FLAMENCO FOSFORITO. MATINALES FLAMENCAS

6, 13, 20 de diciembre.

Recitales de cante y guitarra conforman una nueva edición del ciclo 'Matinales Flamencas', en el que participarán artistas consagrados y noveles del arte jondo.

+ Info en www.centroflamencofosforito.cordoba.es

FOSFORITO FLAMENCO CENTRE. Flamenco Mornings December 6, 13 & 20. This new round of the series 'Flamenco Mornings' includes recitals of Flamenco singing and guitar playing featuring both established artists and up-and-coming Flamenco talents. More info at www.centroflamencofosforito.cordoba.es

TALLERES Y PASEOS POR LA CÓRDOBA ROMANA

Del 28 de noviembre al 10 de enero

Conoce, de la mano de Sexto Mario, el legado romano de la antigua Corduba. Programación completa de talleres y actividades en www.sextomario.com y su página en **Facebook**.

WORKSHOPS AND GUIDED TOURS ROUND ROMAN CORDOBA.

*November 28 to January 10 2016. Sextus Marius will show you the Roman legacy of ancient Corduba. Full programme of workshops and activities at www.sextomario.com and on **Facebook**.*

MUSEO ARQUEOLÓGICO DE CÓRDOBA - Los Museos Viajan. La Obra Invitada -

hasta el 8 de Diciembre

El Museo Arqueológico de Córdoba recibe, en el marco del programa Los museos viajan, una pieza cedida por el Museo de Cádiz: una estatuilla fenicia que representa al dios Melkart, hallada en Sancti Petri -Cádiz.

+ Info en www.museosdeandalucia.es/cultura/museos/MAECO

ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF CORDOBA. Museums that Travel.

Guest Work of Art - until December 8. The Archaeological Museum of Cordoba welcomes, as part of the "Museums that Travel" programme, a fascinating piece on loan from the Museum of Cadiz: a Phoenician statuette representing the god Melkart found in Sancti Petri (Cadiz). More info at www.museosdeandalucia.es/culture/museums/MAECO

MUSEO DE BELLAS ARTES DE CÓRDOBA Grabados de Rafael Pellicer.

Del 1 de diciembre al 21 de febrero. Sala I.

Considerado uno de los mejores grabadores contemporáneos y seguidor de nuestros mejores grabadores modernos.

+ Info en www.museosdeandalucia.es/cultura/museos/MBACO

MUSEUM OF FINE ARTS, CORDOBA.

ENGRAVINGS BY RAFAEL PELLICER.

December 1st 2015 to February 21st 2016. Room 1.

Considered one of the best contemporary engravers and follower of the greatest modern engravers.

More info at www.museosdeandalucia.es/cultura/museos/MBACO

MUSEO DE BELLAS ARTES DE CÓRDOBA La Obra Invitada

hasta el 10 de enero

El Museo de Huelva visita el Museo de Bellas Artes de Córdoba, con la obra Retrato de joven (1921) de José Dabrio Pérez (1900 - 1973)

+ Info en www.museosdeandalucia.es/cultura/museos/MBACO

MUSEUM OF FINE ARTS, CORDOBA. GUEST WORK OF ART - until January 10 2016.

The Museum of Huelva visits the Museum of Fine Arts of Cordoba, with the work "Portrait of a Youth" (1921) by Joseph Dabrio Pérez (1900-1973). More info at www.museosdeandalucia.es/culture/museums/MBACO

CASA ÁRABE

del 10 de diciembre al 28 de febrero

Inauguración Exposición artistas libaneses "Juego de Pistas".

+ Info en www.casaarabe.es

ARABIC HOUSE.

Opening of Exhibition by Lebanese Artists "A Game of Clues".

December 10 to February 28, 2016. More info at www.casaarabe.es

Programación completa para enero y febrero de 2016 en las webs de referencia o en www.turismodecordoba.org

Complete schedule for january and february 2016 can be found On the websites mentioned or at www.turismodecordoba.org

OTRAS ACTIVIDADES OTHER ACTIVITIES

II MARATÓN ALPINA ALPARGATA TRAIL

31 de enero

Apuesta por consolidar en Córdoba una auténtica Carrera por Montaña bajo una distancia maratón de 47km con la intención de dar a conocer al deportista la extensa red de caminos y ancestrales senderos que atesora el Patrimonio Histórico de la Sierra Morena Cordobesa.

2ND ALPINE MARATHON "ALPARGATA TRAIL"

January 31, 2016. Take part in Cordoba in a genuine mountain race over the full marathon distance of 47km. The athletes will also get to know the extensive network of ancient paths and trails which form part of the historical heritage of the Sierra Morena mountain range in Cordoba.

II SEMANA DE LA GASTRONOMÍA CORDOBESA

Del 12 al 21 de febrero

Semana dedicada a la gastronomía y los menús típicamente cordobeses. Consulta los establecimientos participantes y toda la Info en www.centrohistoricodecordoba.com

SECOND CORDOBA GASTRONOMY WEEK. February 12 to 21. The Week is dedicated to traditional cuisine and dishes from Cordoba. Check which establishments are taking part and all the info on: www.centrohistoricodecordoba.com

INICIO DE LA TEMPORADA DE CARACOLES

26 de febrero hasta mediados de junio

La ciudad se llena de puestos de venta y degustación, donde acuden multitud de cordobeses y visitantes a degustar las variadas formas de preparación de este manjar típicamente cordobés

+ Info en www.cordobacaracolea.es

START OF THE SNAIL-EATING SEASON: February 26th until mid-June. The city is filled with stalls selling snails, which attract many Cordoban residents and visitors alike to enjoy the different ways of preparing this traditional Cordoban dish. More info at: www.cordobacaracolea.es

OFERTA PERMANENTE WHAT'S ON ALL THE YEAR ROUND



UN MUSICAL DE PALACIO. PALACIO DE VIANA

Descubre Viana este otoño: 12 Patios, una casa-palacio llena de historia,... Su visita teatralizada "Viana, un Musical de Palacio" muestra de forma amena y didáctica este extraordinario palacio (consultar fechas).

+ Info: www.palaciodeviana.com

A MUSICAL PALACE. PALACIO DE VIANA.

Discover the Viana Palace this autumn, with its 12 courtyards and a mansion brimming with history ... The theatrical tour "Viana, a Musical Palace" shows you all about this extraordinary palace in an entertaining and educational way (check dates).

For more info: www.palaciodeviana.com

ESPECTÁCULO ECUESTRE PERMANENTE PASIÓN Y DUENDE DEL CABALLO ANDALUZ



Todos los miércoles, viernes, sábados y domingos hay cita con el Espectáculo Ecuestre Pasión y Duende del Caballo Andaluz, en Caballerizas Reales de Córdoba.

+ Info: www.reservaturismodecordoba.org

PERMANENT EQUESTRIAN SHOW:

THE PASSION AND SPIRIT OF THE ANDALUSIAN HORSE

Every Wednesday, Friday, Saturday and Sunday you can enjoy the Horse Show "The Passion and Spirit of the Andalusian Horse" at the Royal Stables in Cordoba.

For more info: www.reservaturismodecordoba.org

EL ALMA DE CÓRDOBA



La visita nocturna de la Mezquita-Catedral te descubre su historia en un mágico recorrido guiado por la luz y el sonido a través de siglos de existencia.

+ Info: www.elalmadecordoba.com

THE SOUL OF CORDOBA

In this nocturnal visit to the Mosque-Cathedral, you can learn all about its history on a magical journey through the centuries, guided by light and sound.

For more info: www.elalmadecordoba.com

LA LUZ DE LAS CULTURAS

Un paseo nocturno por la historia del Alcázar de los Reyes Cristianos apoyado en técnicas de iluminación, proyección y sonido sobre sus fuentes y espacios.

+ Info en www.reservaturismodecordoba.org

THE LIGHT OF CULTURES

An evening stroll through the history of the Alcazar (Castle) of the Christian Monarchs, complete with a lighting, slides and sound show about its fountains and halls. More info at

www.reservaturismodecordoba.org

LOS PATIOS DE CÓRDOBA SE VISTEN DE LEYENDA Casa de las Cabezas

Entra y descubre uno de los rincones más fascinantes de la Córdoba Medieval. Todos los días de 10 a 20 horas

+ Info en www.casadelascabezas.com

THE CORDOBA COURTYARDS ("PATIOS") DRESS UP IN LEGEND. HOUSE OF THE HEADS.

Come and discover one of the most fascinating corners of the medieval Cordoba. Open every day from 10am to 8pm.

More info at: www.casadelascabezas.com

RUTAS POR CÓRDOBA

Amplia variedad de rutas guiadas, teatralizadas, interpretadas,...que te ayudarán a comprender la historia, las calles y secretos que esconde Córdoba.

+ Info: www.turismodecordoba.org/seccion/rutas-por-cordoba

GUIDED WALKING TOURS OF CORDOBA

There is a wide variety of guided tours, with dramatic or singing accompaniment ... to help you understand the history, the streets and hidden secrets of Cordoba.

For more info:

www.turismodecordoba.org/seccion/rutas-por-cordoba

PULSERA TURÍSTICA

Con ella podrás visitar los cinco monumentos y museos con un descuento del 50%: Alcázar, Baños Califales, Centro Flamenco Fosforito, Museo Taurino y Museo Julio Romero de Torres. + Info: www.turismodecordoba.org

TOURIST BRACELET *This bracelet allows you to visit the five main monuments and museums with a 50% discount: the Moorish Castle (Alcazar), Caliph's Baths, Fosforito Flamenco Centre, Bullfighting Museum and Julio Romero de Torres Museum.*

For more info: www.turismodecordoba.org



AL AIRE LIBRE

GOLF

Córdoba cuenta con un campo de golf en plena Sierra Morena con club social, restaurante, alquiler de material deportivo, canchas de tenis y pistas de pádel.

+ Info: www.golfcordoba.com

PARQUE LOS VILLARES

Formando parte de Sierra Morena, el paisaje invita a pasear por sus caminos y contemplar especies típicas del monte mediterráneo. + Info: www.parquelosvillares.com

TURISMO ACTIVO

La empresa Córdobaviva ofrece una amplia gama de actividades relacionadas con la naturaleza y entornos singulares. + Info: www.cordobaviva.com

EXPERIENCIAS EN CÓRDOBA

Existen muchas opciones de conocer Córdoba a través de los sentidos. Busca la que mejor se adapte a ti.

+ Info: www.turismodecordoba.org/seccion/experiencias-en-cordoba

OUTDOOR ACTIVITIES

GOLF

Cordoba has a golf course in the Sierra Morena mountains with clubhouse, restaurant, hire of sports equipment, as well as tennis and paddle tennis courts.

More info: www.golfcordoba.com

LOS VILLARES PARK

This attractive part of Sierra Morena is ideal for country treks to observe the typical Mediterranean forest species.

More info: www.parquelosvillares.com

ACTIVE TOURISM

The company Córdobaviva offers a wide range of activities connected with nature and enjoying the countryside. More info: www.cordobaviva.com

EXPERIENCES IN CORDOBA

There are many options to get to know Cordoba through the senses: choose the one that suits you best.

More info: www.turismodecordoba.org/seccion/experiencias-en-cordoba

PATIOS TODO EL AÑO

Visita los Patios cordobeses, Patrimonio Intangible de la Humanidad, en cualquier fecha del año, mediante rutas organizadas por diferentes asociaciones de Patios.

+ Info: www.reservasturismodecordoba.org

COURTYARDS ("PATIOS") OPEN ALL THE YEAR ROUND

Visit the Courtyards ("Patios") of Cordoba, Intangible Heritage of Humanity, at any time of year with guided tours organized by the different courtyards' associations.

More info at: www.reservasturismodecordoba.org

TABLAOS FLAMENCOS / FLAMENCO SHOWS (TABLAOS)

CARMEN GASTROFLAMENCO

www.carmengastroflamenco.com

EL PATIO DE LA JUDERÍA

www.patiodelajuderia.com

TABLAO FLAMENCO EL CARDENAL DE BODEGAS CAMPOS

www.bodegascampos.com

www.flamencotickets.com/es/el-cardenal-de-bodegas-campos-cordoba

CENTRO FLAMENCO FOSFORITO

<http://www.centroflamencofosforito.cordoba.es>



INFORMACIÓN DE INTERÉS / USEFUL INFORMATION

OFICINAS DE TURISMO Tel. 00 34 902 201 774

- **Centro de Recepción de Visitantes.**
Plaza del Triunfo (junto a Puerta del Puente Romano).
- **Estación de tren.** (Hall de Llegadas).
- **Plaza de las Tendillas.** (Centro Ciudad).

TRANSPORTES

- **Estación de Autobuses.** (Glorieta de las Tres Culturas).
Tel. 00 34 902 42 22 42
- **Estación de trenes – AVE.** (Glorieta de las Tres Culturas).
Tel. 00 34 902 320 320
- **Autobuses Urbanos.** Tel. 00 34 957 764 676
- **Radio Taxi.** Tel. 00 34 957 764 444
- **Etaxi.** Tel. 00 34 957 789 789

TOURIST OFFICES Phone: 00 34 902 201 774

- **Visitors' Centre.** Plaza del Triunfo (next to Roman Bridge)
- **Rail Way Station.** (Arrivals Hall)
- **Tendillas Square.** (City Centre)

TRANSPORT

- **Bus Station.** (Glorieta de las Tres Culturas)
Phone: 00 34 957 404 040
- **Rail Station AVE.** High Speed Train (Glorieta de las Tres Culturas)
Phone: 00 34 902 320 320
- **City Buses.** Phone: 00 34 957 764 676
- **Radio Taxi.** Phone: 00 34 957 764 444
- **Etaxi.** Phone: 00 34 957 789 789

HORARIOS DE MUSEOS Y MONUMENTOS

MUSEUMS & MONUMENTS
OPENING TIMES

WWW.TURISMODECORDOBA.ORG



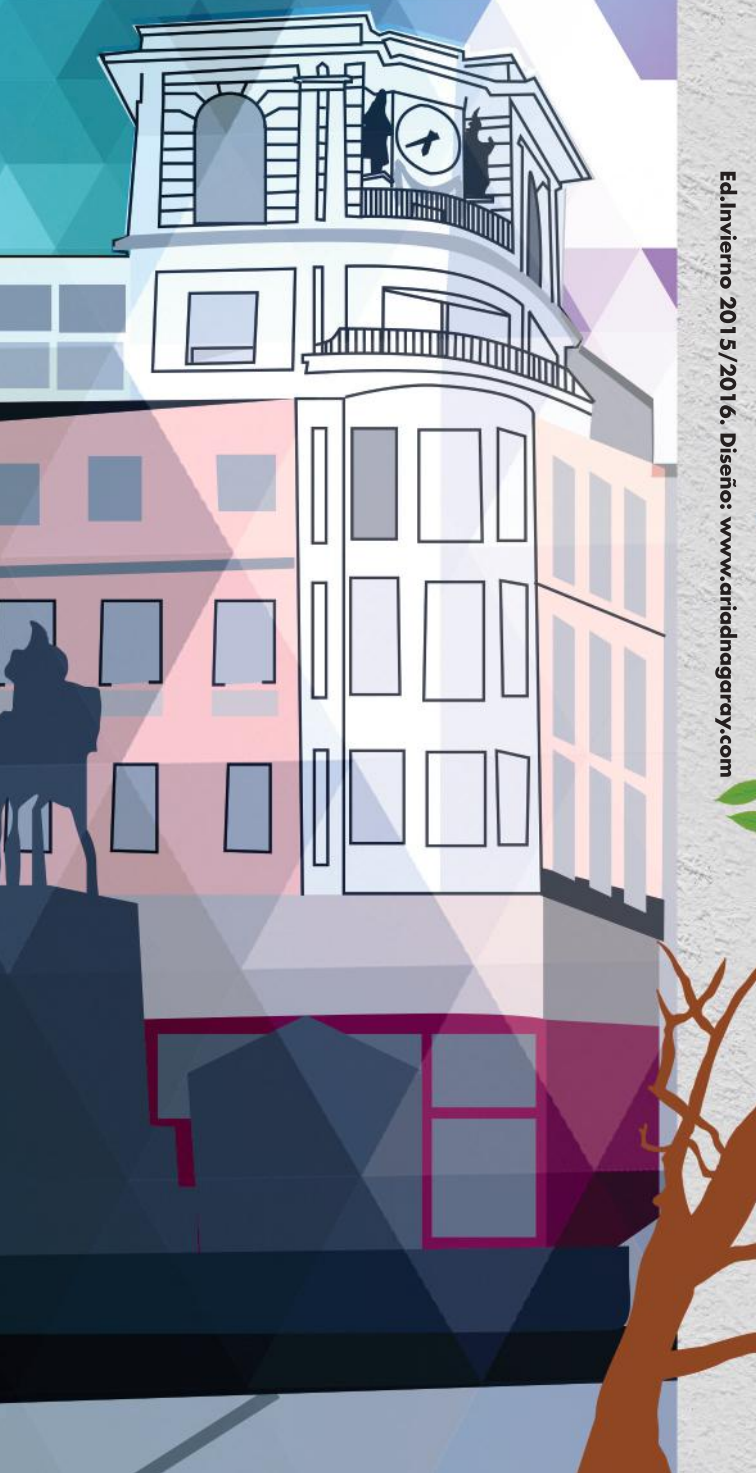
www.turismodecordoba.org

www.reservaturismodecordoba.org

Tel: 902 20 17 74

Edición Invierno 2015 - 2016 / Winter Edition 2015- 2016

www.turismodecordoba.org



Ed. Invierno 2015/2016. Diseño: www.ariadnagaray.com